

Katalin Kovács – Publications*

Katalin Kovács
Université de Szeged (Hongrie)
février 2015

Ouvrages :

- A tudom-is-én-micsoda fogalma.* (Források és tanulmányok) [*Le concept du je-ne-sais-quoi. Sources et études*], éd. K. Bartha-Kovács et E. Szécsényi, Budapest, L'Harmattan, 2010. [co-rédaction, étude et traductions] (193 p.) ISBN: 978-963-236-342-4.
http://www.harmattan.hu/konyv_704.html
- A csend alakzatai a festészetben* [*Figures du silence en peinture*], Budapest, L'Harmattan, 2010. (174 p. ill.), ISBN: 978-963-236-335-6.
http://www.harmattan.hu/konyv_701.html
- A szenvedélyek kifejezése és a műfajok hierarchiája. A francia festészetelméleti gondolkodás kezdetei* [*L'expression des passions et la hiérarchie des genres. Les débuts de la réflexion picturale en France*], Budapest, Eötvös Kiadó, 2004 (224 p. ill.), ISBN: 963-7338-04-7
- L'expression des passions dans la pensée picturale de Diderot et de ses prédécesseurs*, Szeged, JatePress, 2003 (153 p.)
- L'expression des passions et la hiérarchie des genres picturaux dans la pensée picturale de Diderot et de ses prédécesseurs*, Lille, Presses Universitaires de Septentrion (Thèse à la carte), 2002 (389 p. ill.), ISBN: 2-284-02766-0.

Articles :

- « La représentation picturale de la parole empêchée au XVII^e siècle : les « nuits » de Georges de La Tour », actes du colloque « La parole empêchée », organisé à Bordeaux par D. James-Raoul, P. Kuon, É. Magne, S. Forero (sous parution)
- « Le sentiment, l'invisible de la peinture à l'épreuve du visible : le colorisme de Delacroix à travers la critique d'art de Baudelaire », actes de la XXII^e Université d'été de l'Association Jan Hus, éd. par R. Karul et A. Tureková (sous parution)
- « Les "nuits" de Georges de La Tour : miroir, vanité et contemplation de l'infini », actes du colloque « Contempler l'infini », organisé par A. Ádám (Université Catholique Pázmány Péter – Université Réformée Károli Gáspár de l'Église réformée à Budapest, les 28-29 mars 2014) (sous parution)
- « Écrire en peintre : langages des arts et vision picturale dans quelques romans de Cocteau », actes du colloque « Jean Cocteau : À la croisée des langages artistiques / Jean Cocteau und die Sprachen der Kunst », organisé par Susanne Winter et Serge Linarès (Université de Salzbourg, les 2-4 mai 2013) (sous parution)
- « Une théorie des genres picturaux est-elle possible dans les *Pensées détachées* ? », actes du colloque organisé à Rennes (les 05 et 06 février 2013 à l'Université Rennes 2), par Marie Leca-Tsiomis et Elisabeth Lavezzi (sous parution)
- « Le naturel et le maniéré dans la théorie picturale française des XVII^e et XVIII^e siècles », actes de la XXI^e Université d'été de l'Association Jan Hus, éd. par Kateřina Drsková (sous parution)
- « "Un Peintre est comme un Orateur" : L'art de la persuasion en peinture au XVII^e siècle en France », actes du colloque « Art et persuasion » organisé à Pau, éd. par B. Rougé (sous parution)
- « Au rythme de la danse », actes du colloque « Watteau et la danse » (Valenciennes, les 9-10 décembre 2010) in *Watteau au confluent des arts. Esthétiques de la grâce*, par C. Rauseo et V. Toutain-Quittelier, préface par A. Mérot, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Coll. « Art & Société », 2014, p. 213-223.
- « Figures de la grâce chez Watteau et dans le discours sur l'art français de son époque, actes du colloque « Watteau et la grâce » (Valenciennes, les 2-3 avril 2009), in *Watteau au confluent des arts. Esthétiques de la grâce*, par C. Rauseo et V. Toutain-Quittelier, préface par A. Mérot, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Coll. « Art & Société », 2014, p. 19-30.

* Les publications paraissent, à partir de 1010, sous le nom de Katalin Bartha-Kovács.

- « A szatíra műfaja a festészetben : Louis Maeterlinck flamand festészetről szóló írásának elemzése » [Le genre de la satire dans la peinture: anamorphose de l'ouvrage de Louis Maeterlinck sur la peinture flamande], in *Közelítések a szatírához. Narratív párbeszéddek [Approches de la satire. Dialogues narratifs]*, éd. A. Ferenczi et P. Hajdu, Budapest, L'Harmattan, 2013, p. 139-150.
- « La représentation des sens dans la peinture française du XVII^e siècle : la Vanité aux cinq sens », actes du colloque « Les cinq sens de l'Antiquité à nos jours » organisé à Bordeaux les 24-26 octobre 2012, éd. par G. Puccini, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux (Coll. "Eidolon", n° 109), 2013, p. 305-318.
- « Comment traduire le style de Diderot critique d'art ? », in *Felvilágosodás – Enlightenment – Lumières*, t. II.: *Traduire Diderot*, actes du colloque organisé à Szeged (le 27 mars 2013), éd. par K. Bartha-Kovács, O. Penke et G. Szász, Szeged, JATEPress, 2013, p. 39-47.
- « Visszaadható-e Diderot stílusa magyarul? Diderot Szalonjainak fordítási nehézségeiről » [Peut-on rendre en hongrois le style de Diderot ? Sur quelques difficultés de la traduction des *Salons* de Diderot], *Magyar Tudomány* (Diderot 300), 2013/11, p. 1349-1357. <http://www.matud.iif.hu/2013/11/11.htm>
- « Pojem intimneho v maliarstve 17. storočia : Poussinove autoportréty a Vermeerove žánrové výjavy » [« Le concept d'intime dans la peinture du XVII^e siècle : les autoportraits de Poussin et les scènes de genre de Vermeer »], in *Filozofia*, Ročník 68, 2013 (actes du colloque « Interiorita, Exteriorita, Responzivita »), éd. par R. Karul, J. Tomašovičová, J. Vydrovák, p. 144-156.
- « Loupe à la main : la construction médiatique de l'amateur, littérateur d'un genre nouveau au XVIII^e siècle », in *La médiatisation du littéraire dans l'Europe des XVII^e et XVIII^e siècles*, éd. par F. Boulerie, Tübingen, Narr Verlag, coll. "Biblio 17", 2013, p. 187-202.
- « La notion de la manière dans le discours sur l'art français du XVIII^e siècle : la "manière inimitable" de Watteau », *La Licorne*, n° 102 (« Une histoire de la manière »), éd. par A. Bernadet et G. Dessons, Presses Universitaires de Rennes, 2013, p. 117-134.
- « Philosophie du sublime, poétique des ruines : la critique d'art de Diderot », in *Entre érudition et création*, éd. par P. Hummel, Paris, Editions Philologicum, 2013, p. 77-90.
- « Melankólia és mesterkélttség : Watteau megítélése a XVIII. században » [« Mélancolie et manière : la considération de Watteau au XVIII^e siècle »], in *Felvilágosodás – Enlightenment – Lumières*, t. I, éd. par K. Bartha-Kovács – O. Penke – G. Szász, Szeged, JATEPress, 2012, p. 13-25.
- « Les critiques d'art, "mauvais spectateurs" des tableaux au XVIII^e siècle ? », in *Iudicium Indoctum. Etudes sur la réception des œuvres du point de vue de leur appréciation*, éd. par P. Hummel, Paris, Editions Philologicum (Coll. "Philologicum"), 2012, p. 77-93.
- « Watteau, artiste mélancolique et étranger à son temps ? », actes de la XX^e Université d'été de l'Association Jan Hus (Olomouc, 3-7 juillet 2011), in *Romanica Olomouciensia*, vol. 24 Supplementum, 2012, éd. par M. Voždová, p. 17-27.
- « Esthétique du sentiment et langage affectif : quelques aspects de la réflexion esthétique de Du Bos », in *Archivum Historii Filozofii Myśli Społecznej (Archive of the History of Philosophy and Social Thought)*, 2012, vol. 57 (Supplement), éd. W. Starzinsky – R. Smoczyński, p. 165-178.
- « Vanitatum vanitas : a festészet és az érzelék », in *Corollarium. Tanulmányok a 65 éves Tar Ibolya tiszteletére*, szerk. Czerovszki M. és Nagyillés J., Szeged, Hungaria, 2010, 17-22. o.
- « Variations sur la représentation picturale des passions : la conférence de Charles Le Brun », in *Les passions de l'âme*, actes de la XIX^e Université d'été ed l'Association Jan Hus (Smolenice, 4-9 juillet 2010), sous la dir. de Barbora Geistova Čakovska – Róbert Karul – Andrea Tureková, Bratislava, Aleph, 2010, p. 95-110.
- « L'écriture des ruines au XVIII^e siècle : vestiges et vertige », in *Verbum Analecta Neolatina*, XII/2, éd. A. Ádám, 2010, p. 269-278. <http://www.verbum-analectaneolatina.hu/articles/pdf/12-2-02.pdf>
- « A burke-i fenséges fogalma a francia szenvedélyelméletek tükrében » [« La notion du sublime selon Burke à la lumière des théories des passions françaises »], in *Edmund Burke esztétikája és az európai felvilágosodás [L'esthétique d'Edmund Burke et les Lumières européennes]*, éd. par F. Horkay Hörcher et M. Szilágyi, Budapest, Ráció Kiadó, 2011, p. 15-26.
- « A kellem, a báj és a tudom-is-én-micsoda a francia festészetben » [« La grâce, le charme et le je-ne-sais-quoi dans la peinture française »], in *A tudom-is-én-micsoda fogalma [Le concept du je-*

- ne-sais-quoi*], éd. par K. Bartha-Kovács et E. Szécsényi, Budapest, L'Harmattan, 2010, p. 141-150.
- « Le silence comme présence : représentations du Vide dans la peinture de paysage chinoise », in *Revue d'Etudes Françaises (Silence, absence, les formes du non-dit)*, actes du colloque des 9^{es} Journées d'Etudes Françaises, organisé par le Département de Français de l'Université Catholique Pázmány Péter de Piliscsaba (Esztergom), éd. par A. Ádám, Budapest, 2009, p. 23-30.
- http://cief.elte.hu/Espace_recherche/Budapest/REF14_articles/Article_Kovacs_Katalin.pdf
- « La figure de l'amateur au XVIII^e siècle : l'amateur et la critique d'art », in *Acta Romanica*, t. XXVI « Varia », éd. par K. Kovács et Á. Nagy, Szeged, JATEPress, 2009, p. 81-91.
- « L'autoportrait chez Poussin », in « *Écritures de soi* », actes des colloques de la 8^e des Journées d'Etudes Françaises, Veszprém, textes réunis par A. Désfalvi-Tóth, Veszprém, Pannon Egyetemi Kiadó, 2009, p. 159-164.
- « La Vanité au XVII^e siècle : pouvoir de séduction et passage du temps », textes réunis par K. Kovács et Á. Nagy (actes du Séminaire doctoral organisé à Szeged les 25-26 octobre 2007), Szeged, JATEPress, 2008, p. 25-30.
- « La couleur et le sentiment de la chair dans les premiers *Salons* de Diderot », *Diderot Studies*, n° 30, 2008, p. 125-141.
- « Le trouble sublimé de Lajos Gulácsy », in *Plaisir, souffrance, sublimation*, textes réunis par J.-M. Devésa (actes du colloque organisé à Bordeaux les 8-10 décembre 2005), Bordeaux, Pleine Page Éditeur, 2007, p. 259-267.
- « Kísérlet egy szó szemantikai mezőjének körülírására: a *csend* a művészetekben » [« Tentatives pour contourner le champ sémantique d'un terme : le *silence* dans les arts »], in „*Tavaszi jáde csigái*” avagy „*Zöld kagyló forma tavasz*”, textes réunis par K. Kovács, Á. Nagy, Szeged, Grimm Kiadó, 2007, p. 97-104.
- « La question de l'inachèvement dans la critique d'art de Diderot », in *L'un et le multiple*, éd. par Zs. Simonffy, Budapest, Tinta Kiadó, 2006, p. 68-77.
- « Le Brun, Félibien et l'expression des passions dans la théorie picturale », in « *Prismes irisés. Textes recueillis sur les littératures classiques et modernes*, études réunies par B. Koncz, A. Körös, K. Kovács, M. Pálffy, Szeged, Klebelsberg Kuno Egyetemi Kiadó, 2006, p. 127-133.
- « A „szenvedély arca” a XVII. századi francia festészetelméleti gondolkodásban: Le Brun *Értekezése és művének hatása* » [“Le visage de la passion” dans la pensée picturale du XVII^e siècle : le *Traité* de Le Brun et ses effets], in « *Természeted az arcodon. A fiziognómia története az ókortól a XVII. századig* [« *Ta nature sur ton visage : L'histoire de la physiognomonie de l'Antiquité au XVII^e siècle*], t. 2, éd. par Éva Vígh, Szeged, JATEPress, 2006, p. 415-423.
- « L'espace du silence dans le tableau », in *Cultivateur de son jardin. Mélanges offerts à Imre Vörös*, Université Eötvös Loránd, Département d'Études Françaises / Centre Interuniversitaire d'Études Françaises, textes réunis par I. Cseppentő, Budapest, 2006, p. 91-105.
- http://cief.elte.hu/Espace_recherche/Budapest/Voros_articles/14_Kovacs_Kati.pdf
- « Le corps passionné et le discours passionnel dans les écrits sur l'art français aux XVII^e et XVIII^e siècles », textes réunis par J.-M. Devésa (actes du colloque « Modèles, fantasmes et intimité » organisé à Bordeaux le 10 décembre 2004), Bordeaux, Pleine Page Éditeur, 2005, p. 139-156.
- « La manifestation de la notion de sublime dans les récits de voyage français et hongrois », in *Mille ans de contacts II*, textes réunis par Z. Tringli et F. Tóth (actes du colloque organisé à Sárovar les 31 mai – 1^{er} juin 2002), Szombathely, Département de Français de l'École Supérieure Dániel Berzsenyi, 2004, p. 183-194.
- « La critique d'art au XVIII^e siècle : vers une expérience des limites ? », in *Acta Romanica*, t. XXIII, actes du colloque « Les genres en transition », organisé à Szeged les 8-9 octobre, études réunies par K. Kovács, Szeged, JatePress, 2004, p. 119-126.
- « La réticence dans les *Salons* de Diderot », in *La Licorne*, études réunies par L. Louvel et C. Rannoux, Presses Universitaires de Rennes, 2004, p. 256-275.
- « L'expression des passions dans la théorie dramatique de Diderot », études réunies par S. Albert, T. Gyimesi, K. Kovács, in *Acta Romanica*, t. XXII, Szeged, JatePress, 2003, p. 93-103.

- « Le principe de la hiérarchie des genres dans les *Salons* de Diderot », études réunies par O. Penke, I. Kovács, T. Gyimesi, in *Acta Romanica*, t. XXI. (Etudes Doctorales V), Szeged, JatePress, 2002, p. 29-37.
- « La naissance d'un genre littéraire : la critique d'art au XVIII^e siècle », in *Théories et débats esthétiques au dix-huitième siècle*, textes édités par E. Décultot et M. Ledbury, Paris, Honoré Champion, 2001, p. 211-232 (Etudes Internationales sur le dix-huitième siècle)
- « Quelques aspects de l'apport de la réflexion picturale française sur la constitution de la pensée picturale en Hongrie », in *Mille ans de contacts. Relations franco-hongroises de l'an mil à nos jours*, textes réunis par M. Payet et F. Tóth, (actes du colloque tenu à Szombathely les 18-19 avril 2000) Szombathely, Département de Français de l'Ecole Supérieure Dániel Berzsenyi, 2001, p. 171-183.
- « La perspective du spectateur dans les *Salons* de Diderot », in *Acta Romanica*, t. XX. (Etudes Doctorales IV), Szeged, JatePress, 2000, p. 15-24.
- « Le critère de l'expressivité dans les *Salons* de Diderot », in *Acta Romanica*, t. XIX. (Etudes Doctorales II), Szeged, JatePress, 1999, p. 7-15.
- « Le modèle dramatique et pictural dans les écrits des théoriciens du dix-septième siècle », in *Acta Romanica*, t. XVII (Etudes Doctorales II), Szeged, JatePress, 1998, 7-18. o.
- « A 'romok költészete' – Hubert Robert Diderot művészetkritikai írásainak tükrében », [« La 'poétique des ruines' – Hubert Robert à la lumière des écrits sur l'art de Diderot »], in *Művészettörténeti Értesítő [Bulletin d'Art Hongrois]* XLVI, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1997, 3/4, p. 139-146.
- « La critique d'art, discours aux frontières de l'image et de la parole », in *Acta Romanica*, t. XVII (Etudes Doctorales I), Szeged, JatePress, 1997, p. 27-38.
- « La question de la hiérarchie dans la critique d'art de Diderot », in *Acta Romanica*, t. XVI (Studia Iuvenum), Szeged, JatePress, 1996, p. 59-71.

Publications électroniques :

- « Le langage du silence : la peinture de Chardin dans les écrits sur l'art français du XVIII^e siècle », in *Loxias* 33 « *Qu'il parle maintenant ou se taise à jamais...* » *Les effets du silence dans le processus de création 2 (Mise en art du silence)* mis en ligne le 15 juin 2011, URL : <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=6743>.
- « Aspects de viol dans l'œuvre de Béla Kondor : viol de l'image, viol du langage », actes du colloque international « Viol, violence, corps et identité », organisé à Bordeaux les 13-15 décembre 2007 <http://stigma.site.free.fr/3.doc>
- « Remarques à propos d'un concept absent : la *manière* dans le champ de la réflexion sur l'art hongroise » (7 p.), http://polartnet.fre.fr/textes/biblios_autres/Chantier_Maniere.pdf

Comptes-rendus :

- SAINT GIRONS, Baldine, *Les champs de bataille d'Andoche Praudel. De la photographie comme art des trophées*, Paris, Éditions Manucius, 2013. 91. o. In *Helikon. Irodalomtudományi Szemle* (sous parution)
- KOVÁCS Eszter, *Az utazás szerepe és kritikája Diderot fiktív, filozófiai és politikai műveiben*, Szeged, Szegedi Tudományegyetem Juhász Gyula Felsőoktatási Kiadó, 2009, 228. o. In *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*, 2012/3-4. szám, LXVIII. évf. („Boccaccio 700”), p. 630-631.
- LICHTENSTEIN, Jacqueline, *La tache aveugle. Essai sur les relations de la peinture et de la sculpture à l'âge moderne*, Paris, Gallimard NRF Essais, 2003. 265 p. In *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*, 2009/3 („Szimbólum- és allegóriaelméletek”), p. 473-475.
- DESSONS, Gérard, *Rembrandt, l'odeur de la peinture. A partir d'une question posée à la peinture représentative*. Paris, Editions Laurence Teper, 2006. 150 p. In *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*, 2007/1-2 („Alteritás, Poétika, Filozófia”), p. 314-315.
- DESSONS, Gérard, *L'Art et la manière. Art, littérature, langage*, Paris, Champion, 2004, 430 p. (Bibliothèque de littérature générale et comparée, n° 50). In *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*, 2005/3 („Régi az újban”), p. 370-371.

GUEDRON, Martial, *De chair et de marbre. Imiter et exprimer le nu en France (1745-1815)*, Paris, Champion, 2003 (« Les Dix-huitièmes siècles »), 266 p. ill. In *Studi Francesi*, n° 144, 2004.
Effets de cadre. De la limite en art (Esthétiques – hors cadre), Presses Universitaires de Vincennes, 2003, 174 p. In *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*, 2004, n°s 1-2, p. 279-282.

Traductions :

- Denis Diderot, „A Vernet-séta” (1767) [La „Promenade Vernet”; traduction de la Première et de la Septième Promenade), in *Diderot – esztétika, politika, filozófia [Diderot – esthétique, politique, philosophie]*, éd. par E. Kovács, O. Penke, G. Szász, Budapest, L’Harmattan – Szegedi Tudományegyetem Filozófiai Tanszék, (Coll. "Rezonőr"), 2013, p. 15-21 (Premier site) et p. 27-36 (Septième tableau).
- André Félibien, « A szépségről és a kellemről » [« De la beauté et de la grâce »] (1666 ; extrait), in *A tudom-is-én-micsoda fogalma [La notion du je-ne-sais-quoi]*, éd. par K. Bartha-Kovács et E. Szécsényi, Budapest, L’Harmattan, 2010, p. 11-13.
- Dominique Bouhours, « A tenger » [« La mer »] (1671), in *A tudom-is-én-micsoda fogalma. (Források és tanulmányok), [La notion du je-ne-sais-quoi]*, éd. par K. Bartha-Kovács et E. Szécsényi, Budapest, L’Harmattan, 2010, p. 14-30.
- Charles Le Brun, *Értekezés a szenvedélyekről* [Traité des passions], in « *Természeted az arcodon* ». *A fiziognómia története az ókortól a XVII. századig* [« Ta nature sur ton visage. L’histoire de la physiognomonie de l’Antiquité au XVII^e siècle »], t. 2, éd. É. Vígh, Szeged, JATEPress, 2006, p. 261-275. Réimpression de la version remaniée de la traduction : in René Descartes, *A lélek szenvedélyei és más írások [Les passions de l’âme et d’autres textes]*, éd. G. Boros, Budapest, L’Harmattan – Szegedi Tudományegyetem Filozófia Tanszék, 2012, p. 192-209.

Textes de création :

- A csendmuzsikás* [La musicienne du silence; recueil de nouvelles], Szeged, JATEPress, 2014, 215 p.
Az árnyék [L’Ombre], nouvelle, in *Újévi irodalmi antológia*, Lyra – a Boldog Jövőnkért Alapítvány irodalmi antológiája, Pápa, 2005/01-02, p. 54.
A Rája [La Raie], nouvelle, in *Holmi*, 1998/07, p. 988-989.